

HSE-100 Bestell-Nr. • Order No. 23.2160
HSE-110 Bestell-Nr. • Order No. 23.2170
HSE-120 Bestell-Nr. • Order No. 23.2180



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR

D A CH Kopfbügel-Mikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Kopfbügel-Mikrofon HSE-1xx eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern. Für den Betrieb wird eine Gleichspannung zwischen 1,3V und 20V benötigt. Hierzu ist aus dem Sortiment von „img Stage Line“ speziell für das Modell HSE-110 ein Speiseadapter (z. B. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oder zur drahtlosen Tonübertragung ein Taschensender (TXS-...HSE) erhältlich.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



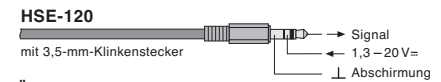
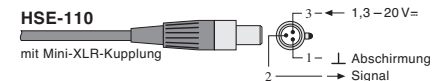
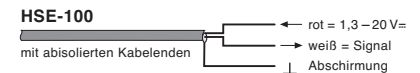
Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Das Kopfbügel-Mikrofon aufsetzen und die Mikrofonkapsel dicht vor dem Mund in eine günstige Sprechposition bringen. Dazu lässt sich der Mikrofonarm in alle Richtungen biegen.
- 2) Das Mikrofon an das nachfolgende Gerät anschließen, siehe Abbildung. Eventuell einen Speiseadapter zwischenschalten.

4 Technische Daten

Mikrofontyp: Back-Elektret
 Richtcharakteristik: Super-Niere
 Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz
 Impedanz: 3 kΩ
 Empfindlichkeit: 7 mV/Pa bei 1 kHz
 Maximaler Schalldruck: . 120 dB
 Stromversorgung: 1,3 – 20 V
 Gewicht ohne Kabel: . . . 75 g
 Anschluss:



Änderungen vorbehalten.

GB Headband Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later use.

1 Applications

The headband microphone HSE-1xx is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement. For the operation a DC voltage between 1.3V and 20V is necessary. Especially for the model HSE-110 a power supply adapter (e.g. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) or for wireless audio transmission a pocket transmitter (TXS-...HSE) is available from the product range of "img Stage Line".

2 Safety Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



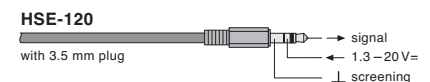
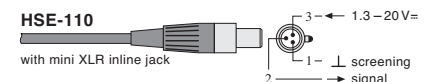
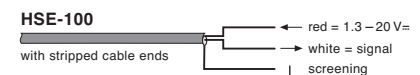
If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

- 1) Put on the headband microphone and place the microphone cartridge close to the mouth into a favourable talk position. For this purpose the microphone arm can be moved in all directions.
- 2) Connect the microphone to the following unit, see figure. If necessary, insert a power supply adapter.

4 Specifications

Microphone type: back electret
 Pick-up characteristic: . . hypercardioid
 Frequency range: 20 – 20 000 Hz
 Impedance: 3 kΩ
 Sensitivity: 7 mV/Pa at 1 kHz
 SPL max.: 120 dB
 Power supply: 1.3 – 20 V
 Weight w/o cable: 75 g
 Connection:



Subject to technical modification.

F B CH Microphone serre-tête

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le microphone serre-tête HSE-1xx, est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements. Pour le fonctionnement, une tension continue entre 1,3V et 20V est nécessaire. Pour le modèle HSE-110, un adaptateur d'alimentation (p. ex. EMA-1, EMA-2, EMA-40 ou EMA-300P) ou un émetteur de poche pour la transmission audio sans fil (TXS-...HSE) dans la gamme "img Stage Line", est disponible.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



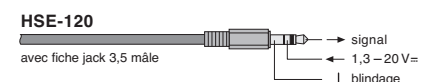
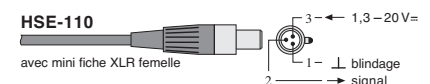
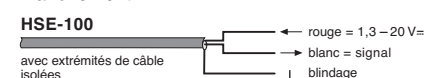
Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

- 1) Placez le micro serre-tête et positionnez la capsule micro près de la bouche dans une position favorable pour parler. Le bras du micro peut être bougé dans toutes les directions.
- 2) Reliez le microphone à l'appareil suivant, voir schéma. Si besoin, intercalez un adaptateur d'alimentation.

4 Caractéristiques techniques

Type micro : back électret
 Caractéristique (Directivité) : hypercardioïde
 Bande passante : 20 – 20 000 Hz
 Impédance : 3 kΩ
 Sensibilité : 7 mV/Pa à 1 kHz
 Pression sonore max. : . 120 dB
 Alimentation : 1,3 – 20 V
 Poids sans câble : 75 g
 Branchement :



Tout droit de modification.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Konsul-Smidt-Str. 86 • 28217 Bremen • Germany
 Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-0528.99.03.05.2011





I Microfono headset

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il microfono headset HSE-1xx è adatto in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento. Per il funzionamento è richiesta una tensione continua fra 1,3 V e 20 V. A tale scopo sono disponibili, dal programma di "img Stage Line", specialmente per il modello HSE-110 un adattatore di alimentazione (p.es. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oppure, per la trasmissione audio senza fili, un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE).

2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Sistemare il microfono headset in testa e portare la capsula del microfono vicino alla bocca in una posizione adatta per parlare. A tale scopo, il braccio del microfono può essere piegato in tutte le direzioni.
- 2) Collegare il microfono con l'apparecchio a valle, vedi illustrazione. Eventualmente inserire un adattatore di alimentazione.

4 Dati tecnici

Tipo di microfono: back-elettrete
 Caratteristica
 direzionale: ipercardioidale
 Gamma di frequenze: . . . 20 – 20 000 Hz
 Impedenza: 3 kΩ
 Sensibilità: 7 mV/Pa con 1 kHz
 Pressione sonora max.: 120 dB
 Alimentazione: 1,3 – 20 V
 Peso senza cavo: 75 g
 Collegamento:

HSE-100
 con terminali del cavo deisolati
 rosso = 1,3 – 20 V
 bianco = segnale
 schermatura

HSE-110
 con presa Mini-XLR
 3 → 1,3 – 20 V
 1 → schermatura
 2 → segnale

HSE-120
 con jack 3,5 mm
 → segnale
 ← 1,3 – 20 V
 ⊥ schermatura

Con riserva di modifiche tecniche.

E Micro diadema

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de hacer funcionar la unidad y guárdelo para una futura utilización.

1 Aplicaciones

El micro de diadema HSE-1xx está especialmente diseñado para sonido vocal y aplicaciones de habla que requieren mucha libertad de movimiento. Para el funcionamiento es necesaria una tensión DC entre 1,3 V y 20 V. Especialmente para el modelo HSE-110 un adaptador de alimentación (por ejemplo EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) o para transmisión inalámbrica un transmisor de petaca (TXS-...HSE) están disponibles dentro de la gama "img Stage Line".

2 Notas de seguridad

El micro cumple con todas las normativas que requiere la UE y es por esto que está marcada con CE.

- El micro ha estado diseñado solamente para la utilización en el interior. Protéjalo contra las salpicaduras y las proyecciones de agua, una alta humedad del aire y del calor (temperatura de ambiente admisible 0 – 40 °C).

- Para la limpieza utilice únicamente un trapo seco y suave, nunca utilice productos químicos o agua.

- La unidad carecerá de todo tipo de garantía en caso de daños personales o materiales resultantes de una utilización de la unidad con otro fin del que le es propio, si no está correctamente conectada o no ha estado reparada por un experto.



Si el micro está definitivamente retirado de servicio, llévelo a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Puesta en funcionamiento

- 1) Póngase el micro de diadema y coloque la capsula del micro de manera que le quede cerca de la boca en una posición favorable para hablar. Para hacerlo, puede mover el brazo del micro en todas las direcciones.
- 2) Conecte el micro a la otra unidad, vea esquema. Si es necesario, utilice un adaptador de alimentación.

4 Especificaciones

Tipo de micro: back electret
 Característica: supercardioidale
 Índice de frecuencia: . . . 20 – 20 000 Hz
 Impedancia: 3 kΩ
 Sensitividad: 7 mV/Pa a 1 kHz
 Presión sonora máx.: . . . 120 dB
 Fuente de alimentación: 1,3 – 20 V
 Peso sin cable: 75 g
 Conexión:

HSE-100
 con cables pelados
 rojo = 1,3 – 20 V
 blanco = señal
 blindaje

HSE-110
 con jack XLR mini en línea
 3 → 1,3 – 20 V
 1 → blindaje
 2 → señal

HSE-120
 con toma de 3,5 mm
 → señal
 ← 1,3 – 20 V
 ⊥ blindaje

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Mikrofon nagłowny

Prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji przed użyciem urządzenia, oraz o zachowanie tekstu do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofon nagłowny HSE-1xx jest mikrofonem wokalem (do zastosowań muzycznych oraz konferencyjnych). Jest idealny do zastosowania tam, gdzie potrzebna jest duża swoboda ruchu. Do poprawnej pracy wymagane jest zasilanie prądem stałym (1,3 – 20 V). W ofercie "img Stage Line" dostępne są zasilacze do mikrofonu HSE-110 (np. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) lub nadajnik kieszonekowy do bezprzewodowej transmisji akustycznej (z serii TXS-...HSE).

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Ponieważ urządzenie spełnia wymogi obowiązujące w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem CE.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku tylko w pomieszczeniach. Urządzenie chronić przed działaniem wody, wysokiej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy 0 – 40 °C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie należy stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, niewłaściwie zainstalowane lub obsługiwane, albo jeśli było poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Przygotowanie do pracy

- 1) Należy założyć mikrofon na głowę, umieścić wkładkę mikrofonową blisko ust w wygodnej pozycji. W tym celu można poruszać ramieniem mikrofonu we wszystkich kierunkach.
- 2) Należy podłączyć mikrofon do podłączyć gniazdo nakablowe typu mini XLR do gniazda nadajnika kieszonekowego lub zasilacza (zasilacz należy następnie połączyć z wejściem urządzenia audio). W razie potrzeby należy podłączyć zasilacz.

4 Dane techniczne

Typ mikrofonu: mikrofon elektretowy
 Charakterystyka
 mikrofonu: hiperkardioida
 Pasmo przenoszenia: . . . 20 – 20 000 Hz
 Impedancja: 3 kΩ
 Czułość: 7 mV/Pa przy 1 kHz
 Maks. SPL: 120 dB
 Zasilanie: 1,3 – 20 V
 Waga (bez kabla): 75 g
 Podłączenie:

HSE-100
 gołe zakończenie kabla
 czerwony = 1,3 – 20 V
 biały = sygnał
 ekranowanie

HSE-110
 z gniazdem nakablowym mini XLR
 3 → 1,3 – 20 V
 1 → ekranowanie
 2 → sygnał

HSE-120
 z wtykiem 3,5 mm
 → sygnał
 ← 1,3 – 20 V
 ⊥ ekranowanie

Może ulec zmianie.